



# LLENGÜES D'EQUIVALÈNCIA: Ordenació en fitxes del TERMCAT

## Qüestions generals de diccionari

En general, tots els diccionaris del TERMCAT ordenen les llengües seguint uns mateixos criteris, per a garantir l'homogeneïtat del resultat i facilitar la consulta als usuaris. Només en casos comptats, per la naturalesa del diccionari, s'ha optat per una ordenació diferent.

L'ordenació bàsica segueix els criteris següents:

- (1) Ordenació per grups de llengües, segons la geografia i l'època
- (2) En cada grup, ordenació alfabètica<sup>1</sup> a partir del codi<sup>2</sup>

La taula següent recull aquesta ordenació de llengües a partir dels codis establerts:

Grup de llengües	Codi de llengua	Nom de la llengua
Llengües romàniques	ca	<i>català</i>
	oc	<i>occità</i>
	co	<i>cors</i>
	es	<i>castellà</i>
	fr	<i>francès</i>
	gl	<i>gallec</i>
	it	<i>italià</i>
	lad	<i>ladí</i>
	pt	<i>portuguès</i>
	pt [BR]	<i>portuguès brasiler</i>
	ro	<i>romanès</i>
	rup	<i>aromanès</i>
srd	<i>sard</i>	
Llengües germàniques	en	<i>anglès</i>
	en [GB]	<i>anglès britànic</i>
	en [US]	<i>anglès nord-americà</i>
	da	<i>danès</i>
	de	<i>alemany</i>
	nl	<i>neerlandès</i>
	no	<i>noruec</i>
	sv	<i>suec</i>
Llengües cèltiques	bz	<i>bretó</i>
Llengües eslaves	ru	<i>rus</i>
Llengües d'Europa d'origen no conegut	cy	<i>gal·lès</i>
	eu	<i>basc</i>
	fi	<i>finès</i>
Llengües africanes	tzm	<i>amazic</i>
	tmh	<i>amazic</i>
	tfng	<i>tifinag [alfabet amazic]</i>
	sw	<i>suahili</i>
Llengües asiàtiques	ar	<i>àrab</i>
	hi	<i>hindi</i>
	ja	<i>japonès</i>
	zh	<i>xinès</i>
Llengües americanes	gn	<i>guarani</i>
Llengües clàssiques	la	<i>llatí</i>

<sup>1</sup> Amb algunes excepcions: En les llengües romàniques es prioritzen el català i l'occità, i en les germàniques, l'anglès; a més, les llengües especials segueixen un ordre conceptual.

<sup>2</sup> Els codis utilitzats corresponen als codis establerts per la norma ISO en totes les llengües pròpiament dites, mentre que són de nova creació els corresponents a les llengües especials.



[2]

	sa	<i>sànscrit</i>
	sbl	<i>símbol</i>
	nc	<i>nom científic</i>
	auct	<i>autor</i>
	TA	<i>terminologia anatòmica</i>
	TH	<i>terminologia histològica</i>
	CAS	<i>número CAS</i>
<b>Llengües especials</b>	AT	<i>acció terapèutica</i>
	for	<i>fórmula</i>
	cod	<i>codi</i>
	ex	<i>exemple</i>
	scr	<i>sistema d'escriptura</i>
	num	<i>sistema de numeració</i>
	mm	<i>format multimèdia</i>